Porównanie tłumaczeń Mateusza 12:41

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Mężowie Niniwici powstaną na — sądzie z — pokoleniem tym i osądzą je, bo zmienili myślenie na — głoszenie Jonasza, i oto więcej [niż] Jonasz tutaj.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Mężowie Niniwici powstaną na sądzie z pokoleniem tym i zasądzą je że opamiętali się na głoszenie Jonasza a oto więcej niż Jonasz tutaj
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ludzie z Niniwy* staną na sądzie wraz z tym pokoleniem i osądzą je, gdyż opamiętali się dzięki poselstwu Jonasza,** a oto tutaj (jest coś) więcej niż Jonasz.*** ****[1)][2)][3)][4)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Mężowie Niniwici wstaną na sądzie z pokoleniem tym i zasądzą je, bo zmienili myślenie na głoszenie Jonasza, i oto więcej (od) Jonasza tutaj.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Mężowie Niniwici powstaną na sądzie z pokoleniem tym i zasądzą je że opamiętali się na głoszenie Jonasza a oto więcej (niż) Jonasz tutaj

[1)] <x>390 1:2</x>
[2)] <x>390 3:5-8</x>
[3)] Lub: sprawa większa od Jonasza; pod. w. 42.
[4)] <x>470 12:6</x>